Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien, BTS Groupe 1

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 pour Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 pour Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — **Page 3**

2. **Effets et possibilités de l'auto-organisation des salariés** (2 questions) — **Page 4**

3. **Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés** (1 question) — **Page 6**

4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://btstsma.fr/assets/annales/bts-tsma/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS TSMA - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu de l’article sur l’auto-organisation chez Graphistudio

L’article de Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise italienne qui fabrique des albums photographiques et a supprimé les horaires fixes. Il décrit l’auto-organisation des salariés, la flexibilité des rôles et les effets que le fondateur associe à ce mode de fonctionnement.

Toutes spécialités

Question I. Rédiger en français le compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Repères : *si autogestiscono* signifie « s’organisent eux-mêmes », *mansioni* « fonctions » et *sapere fare* « savoir-faire ». Le compte rendu reprend les informations essentielles, sans traduire l’article phrase par phrase. Il distingue les faits décrits par la journaliste des bénéfices attribués au modèle par le fondateur.

Compte rendu, 180 mots

Valentina Avon présente Graphistudio, entreprise située à Arba, dans la province de Pordenone. Depuis les années 1990, cette société fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. Elle compte deux cents salariés, dont 70 % de femmes, et possède une seule unité de production ainsi que des bureaux commerciaux à l’étranger. Son activité associe artisanat, design de qualité et innovation technologique.

Graphistudio a supprimé les horaires fixes : les salariés organisent leur temps et notent eux-mêmes leurs heures, sans pointer. Cette liberté répond notamment aux besoins des jeunes et des femmes, qui peuvent mieux concilier travail, vie familiale et développement personnel. Les employés changent aussi facilement de fonction lorsque les produits évoluent.

Le fondateur, Tullio Tramontina, estime que cette organisation améliore le travail, la motivation et la coopération : les objectifs sont communs et chacun peut proposer des idées. Il reconnaît l’existence de difficultés, mais affirme que le système fonctionne et contribue au succès de l’entreprise, devenue une référence dans son secteur. Il préfère cette autonomie aux modèles anciens et autoritaires. Selon lui, la créativité, les compétences et le savoir-faire italien sont essentiels pour innover et rester compétitif.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Graphistudio mise sur l’autonomie, la flexibilité et la créativité de ses salariés, un modèle que son fondateur associe au bien-être et au succès de l’entreprise.

2. Effets et possibilités de l’auto-organisation des salariés

Cette partie concerne les candidats de toutes les spécialités sauf Communication. À partir du thème de l’article, ils répondent en italien à deux questions sur les effets positifs de la suppression des horaires fixes et sur la possibilité de généraliser l’auto-organisation.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. En italien, expliquer quels sont les effets positifs de l’abolition des horaires fixes. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (108 parole): L’abolizione degli orari fissi permette ai dipendenti di organizzare meglio la propria giornata. Possono conciliare il lavoro con la vita privata, accompagnare i figli e assistere i familiari anziani. Questa autonomia favorisce la crescita personale e professionale. Senza il cartellino, il lavoro diventa meno rigido: secondo il fondatore della Graphistudio, chi lavora liberamente lavora meglio e dà di più. I dipendenti possono concentrarsi sui risultati e collaborare di più, perché gli obiettivi sono condivisi. La flessibilità delle mansioni consente di cambiare ruolo quando cambiano i prodotti. Inoltre, tutti possono proporre idee, sviluppare la creatività e sentirsi responsabili. Ne beneficia anche l’azienda, che offre un servizio migliore ai clienti.

Traduction française : La suppression des horaires fixes permet aux salariés de mieux organiser leur journée. Ils peuvent concilier travail et vie privée, accompagner leurs enfants et s’occuper de leurs proches âgés. Cette autonomie favorise leur développement personnel et professionnel. Sans fiche de pointage, le travail devient moins rigide : selon le fondateur de Graphistudio, celui qui travaille librement travaille mieux et donne davantage. Les salariés peuvent se concentrer sur les résultats et mieux collaborer, car les objectifs sont partagés. La flexibilité des tâches permet de changer de rôle lorsque les produits évoluent. Chacun peut aussi proposer des idées, développer sa créativité et se sentir responsable. L’entreprise en bénéficie également, en offrant un meilleur service aux clients.

Vocabulaire et grammaire : *conciliare* signifie « concilier » ; *dà di più*, « donne davantage ». Le présent exprime des effets généraux. Après *possono* et *consente*, le verbe se met à l’infinitif.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Orari flessibili: più autonomia, migliore equilibrio personale, maggiore collaborazione e creatività, con benefici anche per l’azienda.

Question 2. En italien, dire si, selon vous, toutes les formes d’entreprise peuvent se permettre une auto-organisation des salariés et justifier votre avis. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (109 parole): Secondo me, non tutte le aziende possono adottare facilmente l’auto-organizzazione. Il sistema è adatto soprattutto alle attività in cui il lavoro può essere organizzato per obiettivi e non richiede una presenza continua. In una fabbrica con macchinari da controllare o in un negozio occorre invece garantire sempre la presenza di personale. Inoltre, non tutti i lavoratori sono abituati a gestire la propria autonomia. L’impresa deve definire obiettivi chiari, condividere regole, assicurare la sicurezza e mantenere una buona comunicazione. I responsabili devono fidarsi dei dipendenti e valutare i risultati, non ogni minuto di lavoro. Si può introdurre il sistema gradualmente. Non è una soluzione universale, ma può funzionare se adattata alle esigenze dell’azienda.

Traduction française : Selon moi, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter facilement l'auto-organisation. Le système convient surtout aux activités où le travail peut être organisé en fonction d'objectifs et ne nécessite pas une présence continue. Dans une usine où des machines doivent être contrôlées ou dans un magasin, il faut toutefois assurer la présence du personnel. De plus, tous les salariés n'ont pas l'habitude de gérer leur autonomie. L'entreprise doit fixer des objectifs clairs, partager des règles, garantir la sécurité et maintenir une bonne communication. Les responsables doivent faire confiance aux salariés et évaluer les résultats, et non chaque minute de travail. Le système peut être mis en place progressivement. Ce n'est pas une solution universelle, mais il peut fonctionner s'il est adapté aux besoins de l'entreprise.

- **Vocabulaire :** *occorre* signifie « il faut » ; *fidarsi di*, « faire confiance à ».
- **Grammaire :** *non tutte le aziende* exprime une négation partielle. Après *può* et *deve*, le verbe reste à l'infinitif.

✓ RÉPONSE À RETENIR

L'auto-organizzazione non è universale: dipende dalle attività, dalla presenza necessaria e da regole condivise con obiettivi chiari.

3. Campagne d’information sur l’auto-organisation des salariés

Cette partie est réservée aux candidats de la spécialité Communication. Le candidat prend le rôle d’un salarié chargé d’organiser une campagne d’information pour le personnel d’une entreprise qui souhaite adopter l’auto-organisation.

Uniquement pour la spécialité Communication

Question II. En italien, proposer les outils à utiliser pour informer le personnel et les thèmes indispensables à aborder afin d’expliquer clairement le fonctionnement de l’auto-organisation des salariés. Rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (198 parole)

Per informare tutti i dipendenti sul nuovo sistema, organizzerei una campagna chiara e progressiva. Invierei prima un’e-mail con una breve presentazione e il calendario degli incontri. Preparerei anche un opuscolo con le regole essenziali e una pagina sulla rete interna, dove tutti potrebbero consultare le domande frequenti e i documenti aggiornati. Poi organizzerei riunioni per piccoli gruppi: la direzione presenterebbe il progetto e ascolterebbe le preoccupazioni dei lavoratori. Un indirizzo e-mail e incontri individuali permetterebbero infine di chiedere chiarimenti.

La campagna dovrebbe spiegare che cosa significa auto-organizzazione: i dipendenti organizzano il proprio tempo e, entro limiti condivisi, le proprie attività. Occorre chiarire come registrare le ore, coordinare i gruppi e stabilire le priorità. Bisogna inoltre definire gli obiettivi comuni, le responsabilità individuali e le regole per sostituire un collega o cambiare mansione. Presenterei i vantaggi, come più autonomia, motivazione e un migliore equilibrio tra lavoro e vita privata, ma anche i possibili problemi: per esempio, il carico di lavoro potrebbe diventare disuguale. Per evitarlo, proporrei verifiche regolari, un referente e un periodo di prova. Infine, raccoglierei le osservazioni del personale. Una comunicazione trasparente e un dialogo continuo aiuterebbero tutti a partecipare con fiducia e a migliorare il sistema.

Traduction française pédagogique

Pour informer tous les salariés du nouveau système, j’organiserais une campagne claire et progressive. J’enverrais d’abord un courriel avec une brève présentation et le calendrier des réunions. Je préparerais aussi une brochure présentant les règles essentielles et une page sur le réseau interne, où chacun pourrait consulter les questions fréquentes et les documents actualisés. J’organiserais ensuite des réunions en petits groupes : la direction présenterait le projet et écouterait les préoccupations des salariés. Une adresse électronique et des entretiens individuels permettraient enfin de demander des précisions.

La campagne devrait expliquer ce que signifie l’auto-organisation : les salariés organisent leur temps et leurs activités dans un cadre partagé. Il faut préciser comment comptabiliser les heures, coordonner les équipes et fixer les priorités. Il faut aussi définir les objectifs communs, les responsabilités de chacun et les règles de remplacement ou de changement de poste. Je présenterais les avantages, comme davantage d’autonomie, de motivation et un meilleur équilibre entre vie professionnelle et vie privée, mais aussi les difficultés possibles, par exemple une répartition inégale du travail. Des évaluations régulières, un référent et une période d’essai pourraient y remédier. Enfin, je recueillerais les remarques du personnel. Une communication transparente et un dialogue continu aideraient chacun à participer en confiance et à améliorer le système.

Vocabulaire et grammaire : *un opuscolo* signifie « une brochure » ; *le preoccupazioni*, « les préoccupations » ; *occorre* + *infinitif* exprime la nécessité. Le conditionnel (*organizzerei, preparerei, proporrei*) permet de présenter des propositions.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Une campagne multicanale et transparente présente le fonctionnement, les règles, les responsabilités, les avantages et les difficultés possibles de l’auto-organisation.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, durée deux heures, coefficient 1 ou 1,5 selon la spécialité. Le support est un article sur Graphistudio, entreprise qui a supprimé les horaires fixes. Les candidats rédigent un compte rendu en français puis traitent une expression en italien, en répondant à deux questions ou en concevant une campagne d'information selon leur spécialité.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- L'article décrit l'auto-organisation des salariés et l'absence d'horaires fixes chez Graphistudio.
- La flexibilité concerne les horaires et, selon les besoins, les fonctions exercées par les salariés.
- Le fondateur associe l'autonomie à la motivation, au travail d'équipe et à la créativité.
- Le compte rendu se rédige en français ; les tâches d'expression se rédigent en italien.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue demandée : français pour le compte rendu et italien pour l'expression.
- Respecter le nombre de mots prévu et sa tolérance de plus ou moins 10 %.
- Traiter uniquement la partie d'expression correspondant à sa spécialité.
- En Communication, proposer des outils d'information et les thèmes utiles pour expliquer le système.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment rédiger le compte rendu du texte ?

Présentez l'activité de Graphistudio, son organisation sans horaires fixes et les effets évoqués sur les salariés et l'entreprise. Reformulez les idées principales en français, de manière structurée, sans ajout extérieur et en respectant les 180 mots.

Q : Quelle différence entre les sujets d'expression selon la spécialité ?

Hors Communication, répondez en italien à deux questions sur les effets des horaires flexibles et la possibilité d'auto-organiser les salariés. En Communication, rédigez une proposition de campagne d'information en 200 mots.

Q : Combien de temps dure l'épreuve et comment organiser le travail ?

L'épreuve dure deux heures. Le sujet ne fixe pas de durée par tâche : répartissez le temps entre compréhension et expression, puis gardez quelques minutes pour relire, vérifier la langue et contrôler le nombre de mots.

Q : Quels critères de notation et consignes de rédaction sont indiqués ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 points à l'expression. Il précise la langue et le nombre de mots avec une tolérance de 10 %, mais ne fournit pas de grille détaillée de notation.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btstsma.fr/assets/annales/bts-tsma/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS TSMA - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Techniques et Services en Matériels Agricoles : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.